

《佛說無常經》(加註)

釋厚觀 (2008.10.20)

稽首¹歸依²無上士³，常起弘誓大悲心，為濟有情⁴生死流，令得涅槃⁵安隱⁶處。
大捨防非忍無倦⁷，一心方便正慧力⁸，自利利他悉⁹圓滿，故號調御天人師¹⁰。
稽首歸依妙法藏¹¹，三四二五¹²理圓明¹³，七八¹⁴能開四諦¹⁵門，修者咸¹⁶到無為岸。
法雲法雨潤群生¹⁷，能除熱惱¹⁸蠲¹⁹眾病，難化之徒使調順，隨機引導非強力。
稽首歸依真聖眾²⁰，八輩²¹上人²²能離染，金剛²³智杵²⁴破邪山，永斷無始²⁵相纏縛。

¹ 稽 (く一∨) 首：叩頭至地，恭敬頂禮。

² 歸依：歸向依靠，有「保護」、「救濟」，或「避難所」、「保護所」之義。

(1)《阿毘達磨俱舍論》卷14〈4 分別業品〉：「歸依以何為義？救濟為義。」(大正29, 76c18)

(2)《大乘義章》卷10：「歸投依伏，故曰歸依。歸投之相，如子歸父。」(大正44, 654a8-9)

(3)印順法師，《佛法概論》，pp.193-194：「歸依，有依託救濟的意思。如人落在水中，發見救生艇，即投託該船而得到救濟。歸依三寶，即在生死大海中的有情，信受佛法僧三寶，依止三寶而得到度脫。歸依的心情是內在的，但要有形式的歸依，所以學者必自誓說：『我從今日，歸依佛，歸依法，歸依僧。』(《雜阿含經》卷1, 大正2, 6b28-29)……經上說：佛如醫師，法如方藥，僧伽如看病者——看護。為了解脫世間的老病死病，貪瞋癡病，非歸依三寶不可。」

³ 無上士：至高、無出其上的智者、賢者，指「佛」。

⁴ 有情：眾生。

⁵ 涅槃：舊譯「泥洹」。意譯「滅」、「滅度」、「寂滅」、「圓寂」等。是貪瞋癡等一切煩惱永盡，而得寂靜、清淨，不再生死輪迴的境地。

⁶ 安隱：安穩。安定；平靜。「隱」，用同「穩」。(《漢語大詞典》(三)，p.1330)

⁷ 大捨、防非、忍、無倦：分別表示六度之前四度，布施、持戒、忍辱、精進。

⁸ 一心、方便正慧力：分別表示六度之後二度，禪定、般若。

⁹ 悉：盡、全。(《漢語大詞典》(七)，p.535)

¹⁰ 調御、天人師：佛十號(如來、應供、等正覺、明行足、善逝、世間解、無上士、調御丈夫、天人師、佛——世尊)中之兩種，調御丈夫、天人師。

從「稽首歸依無上士」至「故號調御天人師」，此二頌是描述歸依佛。

¹¹「稽首歸依妙法藏」至下文「隨機引導非強力」，此二頌是說明歸依法，依著佛法修行，可以度脫生死流轉得到解脫。

¹² 三四：指四念處(身念處、受念處、心念處、法念處)，四正勤(已生惡令速斷，未生惡令不生，未生善令速生，已生善令增長)，四如意足(欲如意足、精進如意足、心如意足、觀如意足)。二五：指五根(信根、進根、念根、定根、慧根)，五力(信力、進力、念力、定力、慧力)。

¹³ 圓明：1、指圓鏡明亮光潔。2、謂徹底領悟。(《漢語大詞典》(三)，p.656)

¹⁴ 七八：指七覺支(念覺支、擇法覺支、精進覺支、喜覺支、輕安覺支、定覺支、捨覺支)，八正道(正見、正思惟、正語、正業、正命、正精進、正念、正定)。

三四、二五、七八：共為三十七道品。

¹⁵ 四諦：苦諦、集諦、滅諦、道諦。

¹⁶ 咸：皆，都。(《漢語大詞典》(五)，p.216)

¹⁷ 群生：一切眾生。

¹⁸ 熱惱：謂焦灼苦惱。

¹⁹ 蠲(ㄐㄩㄢ)：1、除去。2、治愈。(《漢語大詞典》(七)，p.1476)

²⁰「稽首歸依真聖眾」至下文「灰身滅智寂無生」，此二頌是說明歸依僧，僧眾跟隨佛陀修行，證

始從鹿苑²⁶至雙林²⁷，隨佛一代弘真教，各稱²⁸本緣行化已，灰身滅智²⁹寂無生³⁰。稽首總敬三寶³¹尊，是謂正因能普濟，生死迷愚鎮³²沈溺，咸令出離至菩提³³。

生者皆歸死，容顏盡變衰，強力病所侵³⁴，無能免斯者。
假使妙高山³⁵，劫盡皆壞散；大海深無底，亦復皆枯竭。
大地及日月，時至皆歸盡，未曾有一事，不被無常吞。
上至非想處³⁶，下至轉輪王³⁷，七寶³⁸鎮隨身，千子常圍遶³⁹；
如其壽命盡，須臾⁴⁰不暫停，還漂死海中，隨緣受眾苦；
循環三界⁴¹內，猶如汲⁴²井輪；亦如蠶作繭，吐絲還自纏。
無上諸世尊，獨覺⁴³聲聞⁴⁴眾，尚捨無常身，何況於凡夫！
父母及妻子，兄弟并眷屬，目觀生死隔，云何不愁歎。
是故勸諸人，諦聽⁴⁵真實法，共捨無常處，當行不死門⁴⁶。

得聖果。

- 21 八輩：四雙八輩，初果向、初果，二果向、二果，三果向、三果，四果向、四果。
- 22 上人：《釋氏要覽·稱謂》引古師云：「內有德智，外有勝行，在人之上，名上人。」自南朝宋以後，多用作對和尚的尊稱。（《漢語大詞典》（一），p.262）
- 23 金剛：印順法師，《般若經講記》，p.3，p.13：「金剛，為世間寶物，即金剛石之類。世間的金剛，有三種特點：（一）、堅常，（二）、明淨，（三）、快利。佛教以金剛喻般若。」
- 24 杵（彳乂ㄨ）：古代一種棒狀的武器。（《漢語大詞典》（四），p.855）
金剛智杵破邪山：此處比喻邪見雖如高山，以金剛智慧杵能破除之。
- 25 無始：沒有起始，指久遠以來的意思。
- 26 鹿苑：佛初轉法輪處。
- 27 雙林：釋迦佛於拘尸那城娑羅雙林樹下滅度處。
- 28 稱（彳ㄨ、）：相當，符合。（《漢語大詞典》（八），p.112）
- 29 灰身滅智：謂二乘人斷除一切煩惱，身心悉歸於空寂之無餘涅槃。
- 30 無生：不再招感生死，完成究竟的解脫。
- 31 三寶：指佛、法、僧。
- 32 鎮：壓制，抑止。（《漢語大詞典》（十一），p.1360）
- 33 菩提：梵文 bodhi 的音譯，覺悟的意思。
- 34 強力病所侵：本來身強力壯，但病魔一旦來折磨，就變得憔悴不堪。
- 35 妙高山，參見印順法師，《寶積經講記》，p.84：
須彌山，譯義為妙高山。拔海八萬由旬，為一切山中最高的，所以叫山王。
- 36 非想處：無色界天的最高天，非想非非想處天。
- 37 轉輪王：亦稱「轉輪聖王」。此王即位時，自天感得輪寶，轉其輪寶，以正法治世，威伏四方。
- 38 七寶：轉輪聖王之寶。《輪王七寶經》：「其王出時有七寶現。何等為七？所謂輪寶、象寶、馬寶、主藏臣寶、主兵臣寶、摩尼寶、女寶，如是七寶隨王出現。」（大正 1，821a25-27）
- 39 遶（ㄇㄨ、）：圍繞，環繞。（《漢語大詞典》（十），p.1168）
- 40 須臾：片刻，短時間。（《漢語大詞典》（十二），p.248）
- 41 三界：欲界、色界、無色界。
- 42 汲：從井裡取水。亦泛指打水。（《漢語大詞典》（五），p.934）
- 43 獨覺：又稱緣覺。謂無佛之世，自己體悟緣起而悟道者。
- 44 聲聞：印順法師，《寶積經講記》，p.53：「聽佛的聲教而得道，所以名聲聞。」
- 45 諦聽：注意地聽，仔細聽。（《漢語大詞典》（十一），p.353）
- 46 不死門：指入涅槃之門。

佛法如甘露⁴⁷，除熱得清涼，一心應善聽，能滅諸煩惱。

如是我聞：一時，薄伽梵⁴⁸在室羅伐城逝多林給孤獨園。

爾時，佛告諸苾芻⁴⁹：有三種法，於諸世間是不可愛⁵⁰、是不光澤⁵¹、是不可念⁵²、是不稱意⁵³。何者為三？謂：老、病、死。汝諸苾芻！此老病死，於諸世間實不可愛、實不光澤、實不可念、實不稱意。若老病死世間無者，如來應正等覺，不出於世為諸眾生說所證法及調伏⁵⁴事。是故應知：此老病死，於諸世間是不可愛、是不光澤、是不可念、是不稱意。由此三事，如來應正等覺，出現於世為諸眾生說所證法及調伏事。

爾時，世尊重說頌曰：

外事莊彩咸歸壞，**內身**衰變亦同然；唯有勝法不滅亡，諸有智人應善察。
此老病死皆共嫌⁵⁵，形儀醜惡極可厭，少年容貌暫時住，不久咸悉見枯羸⁵⁶。
假使壽命滿百年，終歸不免無常逼，老病死苦常隨逐，恒與眾生作無利。

爾時，世尊說是經已，諸苾芻眾、天、龍⁵⁷、藥叉⁵⁸、捷闍婆⁵⁹、阿蘇羅⁶⁰等，皆

⁴⁷ 甘露：印順法師，《成佛之道（增注本）》，p.202：「印度語的甘露，與中國傳說的仙丹相近，是不死藥。佛法以此譬喻不生滅的涅槃。」

⁴⁸ 薄伽梵：佛十種德號之一，意譯為有德、世尊。即有德而為世所尊重者之意。

印順法師，《藥師經講記》，p.28：「薄伽梵，是佛陀的尊稱，義譯為世尊，指說法主——釋迦牟尼佛。」

⁴⁹ 苾芻（ㄅㄧˊㄨˊ）：即比丘，為出家受具足戒者。

印順法師，《藥師經講記》，p.31：「苾芻，即比丘的異譯，其主要意義為乞士。出家比丘過的是乞士生活，無論衣、食、住等，依信徒的布施來維持；同時又從佛乞法。這樣，一方面向施主乞食以維持色身，另一方面從佛乞法以養慧命，故名比丘——乞士。」

⁵⁰ 可愛：令人喜愛。（《漢語大詞典》（三），p.37）

⁵¹ 光澤：光彩，光華。（《漢語大詞典》（二），p.223）

⁵² 可：1、應當，應該。2、值得，堪。（《漢語大詞典》（三），p.31）

念：思念，懷念。（《漢語大詞典》（七），p.421）

可念：可愛。（《漢語大詞典》（三），p.34）

⁵³ 稱（ㄉㄨㄥˋ）意：合乎心意。（《漢語大詞典》（八），p.117）

⁵⁴ 調伏：調和身口意三業，以制伏諸惡。《維摩詰所說經》卷下〈香積佛品〉：「以難化之人，心如獼猴，故以若干種法，制御其心，乃可調伏。」（大正 14，553a12-13）

⁵⁵ 嫌：厭惡。（《漢語大詞典》（四），p.396）

⁵⁶ 枯羸：憔悴而羸弱。（《漢語大詞典》（四），p.900）

⁵⁷ 天、龍：謂諸天與龍神。

《佛光大辭典》（二）（p.1368）：「天龍八部又稱八部眾。即：天、龍、夜叉、阿修羅、迦樓羅、乾闥婆、緊那羅、摩睺羅迦。為守護佛法而有大力之諸神。八部眾中，以天、龍二眾為上首，故標舉其名，統稱天龍八部。」

⁵⁸ 藥叉：又譯為「夜叉」。義為勇捷。

（1）印順法師，《藥師經講記》，p.99：「藥叉，義譯輕捷，行動極為迅速，有大勇力。」

（2）印順法師，《藥師經講記》，p.183：「藥叉，有的譯為夜叉，係鬼趣所攝，力量極其強大，印度民間對它的信仰，至為普遍而深固。藥叉多住在天上，或深山窮谷，偏僻海島，或遊

大歡喜，信受奉行。

常求諸欲境，不行於善事，云何保形命⁶¹，不見⁶²死來侵！⁶³
命根氣欲盡，支節悉分離，眾苦與死俱，此時徒歎恨。
兩目俱翻上，死刀隨業下，意想⁶⁴並悻惶⁶⁵，無能相救濟。
長喘⁶⁶連胸急，短氣⁶⁷喉中乾；⁶⁸死王催伺⁶⁹命，親屬徒相守。
諸識⁷⁰皆昏昧，行入險城中，親知咸棄捨，任彼繩牽去。
將至琰魔王⁷¹，隨業而受報：勝因生善道，惡業墮泥犁⁷²。
明眼無過⁷³慧，黑闇不過癡，病⁷⁴不越⁷⁵怨家，大怖無過死。

離虛空，行跡不定。……藥叉的性情不一，有的窮兇極惡，有的善良和順；如護持佛法的，即是溫純而善良的藥叉。在佛教的護法神中，它佔有很重要的位置。像四大天王中，手執寶劍的那位毘沙門天王，便是藥叉群裡的首領。」

⁵⁹ 捷（く一弓ノ）闍（去丫、）婆：又作健闍婆、健達縛、乾闍婆。印順法師，《藥師經講記》，pp.190-191：「健達縛，即乾闍婆，是一位天樂神，諸天有了盛會，均由他奏樂，可說是天國的音樂家。」

⁶⁰ 阿蘇羅：「阿修羅」之異譯。

（1）印順法師，《般若經講記》，p.73：「阿修羅——譯為非天，是有天的福報而沒有天的德性者。」

（2）《一切經音義》卷21：「阿修羅（或云阿素羅。阿，此云無也；素，極也，妙也；羅，戲也；言此類形雖似天，而無天之妙戲也。案《婆沙論》譯為非天，以此類雖天趣所攝，然多詭詐無天實德，故曰非天；如人行惡，名曰非人。）」（大正54，435a2-5）

⁶¹ 形命：身軀，性命。（《漢語大詞典》（三），p.1114）

⁶² 見：用在動詞前面表示被動。相當於被，受到。《孟子·梁惠王上》：“百姓之不見保，為不用恩焉。”（《漢語大詞典》（十），p.311）

⁶³ 云何保形命，不見死來侵：如何保住性命，不被死亡侵犯。

⁶⁴ 意：1、意志；願望。2、指念頭，想法。（《漢語大詞典》（七），p.637）

想：思考，思索。（《漢語大詞典》（七），p.606）

⁶⁵ 悻惶：亦作「悻惶」。忙亂，慌張。（《漢語大詞典》（七），p.712）

意想並悻惶：意志、念頭和思考都慌亂了。

⁶⁶ 長：大，表示程度。（《漢語大詞典》（十一），p.577）

喘：急促地呼吸。（《漢語大詞典》（三），p.426）

⁶⁷ 短氣：指呼吸短促，難以接續。（《漢語大詞典》（七），p.1542）

⁶⁸ 長喘連胸急，短氣喉中乾：呼吸急促，胸膛急促起伏，喘得上氣不接下氣，而且口乾舌燥。

⁶⁹ 伺（ム、）：1、窺伺，窺探，觀察。2、守候，等待。（《漢語大詞典》（一），p.1283）

⁷⁰ 諸識：眼識、耳識、鼻識、舌識、身識、意識。

⁷¹ 琰（一弓ノ）魔王：義譯為平等王。

（1）印順法師，《藥師經講記》，p.159：「琰魔，中國俗稱為閻羅王，義譯為平等王。……因對罪犯的判罰公平，鐵面無私，不徇人情，所以又名平等王。」

（2）《續一切經音義》卷2：「琰魔羅，義翻為平等王，謂典生死罪福之業主，守八寒八熱大地獄，役使鬼卒於五趣中追攝罪人，平等治罰捶拷。故《三啟經》云『將至琰魔王，隨業而受報』是其事也。」（大正54，940c2-3）

⁷² 泥犁：地獄。

⁷³ 無過：沒有超過。（《漢語大詞典》（七），p.132）

⁷⁴ 病：1、重病，傷痛嚴重。2、禍害。3、憂慮。4、侵犯，攻打。（《漢語大詞典》（八），p.289）

⁷⁵ 越：超過。（《漢語大詞典》（九），p.1109）

有生皆必死，造罪苦切身⁷⁶，當勤策⁷⁷三業⁷⁸，恒修於福智⁷⁹。
眷屬皆捨去，財貨任他將⁸⁰，但持自善根⁸¹，險道充糧食。
譬如路傍樹，暫息非久停，車馬及妻兒，不久皆如是。
譬如群宿鳥，夜聚旦⁸²隨飛，死去別親知，乖離⁸³亦如是。
唯有佛菩提，是真歸仗⁸⁴處，依經我略說，智者善應思。

天阿蘇羅藥叉等，來聽法者應至心，擁護佛法使長存，各各勤行世尊教。
諸有聽徒來至此，或在地上或居空，常於人世起慈心，晝夜自身依法住。
願諸世界常安隱，無邊福智益群生，所有罪業並消除，遠離眾苦歸圓寂⁸⁵。
恒用戒香塗瑩⁸⁶體，常持定服⁸⁷以資身⁸⁸，菩提妙華遍莊嚴，隨所住處常安樂。

⁷⁶ 切（〈一廿、〉）身：迫身。謂身為外界所迫。（《漢語大詞典》（二），p.559）

⁷⁷ 策：督促，使進步。參見「策勉、策勵」。（《漢語大詞典》（八），p.1143）

⁷⁸ 三業：指身業、口業、意業。

⁷⁹ 福智：福德與智慧。

⁸⁰ 將：取，拿。（《漢語大詞典》（七），p.805）

⁸¹ 善根：即善之根本，能生出善法的根本。主要的善根有三：無貪、無瞋、無癡。

⁸² 旦：1、天亮。2、清晨，早晨。（《漢語大詞典》（五），p.556）

⁸³ 乖離：1、背離。2、離別，分離。（《漢語大詞典》（一），p.663）

⁸⁴ 仗：憑藉，依靠。（《漢語大詞典》（一），p.1129）

⁸⁵ 圓寂：貪瞋癡等一切煩惱永盡，不再生死輪迴而得涅槃寂靜。

⁸⁶ 瑩（一ㄥ ㄨ）：1、光潔透明。2、引申為心地純淨。3、使明潔。4、磨治。5、裝飾，塗飾。（《漢語大詞典》（四），p.627）

⁸⁷ 定服：比喻以禪定為服飾來莊嚴身心，而非以一般衣物來莊嚴自身。

⁸⁸ 資身：資養自身，立身。（《漢語大詞典》（十），p.202）